

MANUEL D'INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, DE MAINTENANCE ET DE SERVICE

POËLE A BOIS BENNINGTON



Hergóm

BIENVENUE

dans la famille HERGÓM. Nous vous remercions de l'honneur que vous nous avez fait en choisissant notre POËLE A BOIS BENNINGTON.

Toutes ses pièces sont construites en fonte, ce qui vous garantit une durée de fonctionnement prolongée.

Nous sommes persuadés que votre nouveau poêle vous apportera d'innombrables satisfactions, ce qui constitue le principal objectif de notre équipe.

Le fait de posséder un Poêle Hergóm révèle un goût exceptionnel pour la qualité.

Veillez lire le manuel dans son intégralité. Il a pour but de vous familiariser avec votre poêle, en vous informant de ses normes d'installation, de fonctionnement et de maintenance, qui vous seront très utiles. Conservez-le soigneusement et consultez-le chaque fois que ce sera nécessaire. Si, après avoir lu ce manuel, vous aviez besoin de l'une ou l'autre explication complémentaire, n'hésitez pas à vous diriger à votre fournisseur ou à appeler directement notre usine.

AVERTISSEMENT IMPORTANT : Si le poêle n'est pas correctement installé, il ne vous offrira pas l'excellent service pour lequel il a été conçu. Lisez intégralement ces instructions et confiez le travail à un spécialiste.

L'intérieur de votre Poêle en fonte est protégé par une peinture anticorrosive spéciale pour les températures élevées. Lors des premiers allumages, il est normal qu'il se produise une légère fumée en raison de l'évaporation de certains de ses composants, ce qui permet à la peinture de prendre corps. C'est la raison pour laquelle nous vous recommandons d'aérer la pièce jusqu'à ce que ce phénomène disparaisse.

TABLE DES MATIERES

Chapitre	P.
1.- PRESENTATION.....	4
2.- INSTALLATION.....	5
A.- Disposition du poêle pour un rendement accru.	
B.- Cheminées.	
1.- Comment fonctionnent les cheminées.	
2.- La formation de créosote et son nettoyage.	
3.- Options.	
C.- Raccordement de la cheminée.	
D.- Quelques normes.	
3.- FONCTIONNEMENT.....	10
A.- Poignées et physiologie.	
1.- Poignée démontable de la porte frontale.	
2.- Poignée de la porte latérale.	
3.- Contrôle de l'air primaire.	
4.- Autorégulation de l'air secondaire.	
5.- Cendrier.	
B.- Combustibles.	
C.- Allumage de votre poêle.	
1.- Premier allumage.	
2.- Allumage normal.	
3.- Niveau de combustion.	
4.- Précaution feux excessifs.	
4.- MAINTENANCE.....	15
A.- Prévention de la créosote et nettoyage de celle-ci.	
B.- Joints.	
C.- Vitre.	
D.- Collecte et élimination des cendres.	
E.- Fonte.	
F.- Contrôles.	
G.- Buse de raccordement et cheminée.	
5.- PRODUITS DE CONSERVATION	19
6.- SECURITE.....	19
A.- Procédures générales.	
B.- Distances aux surfaces combustibles.	
7.- PROBLEMES DE TIRAGE.....	21
A.- Guide de solution de problèmes	
8.- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES.....	23
9.- ELEMENTS DU POËLE	24

1.- PRESENTATION

Le poêle à bois BENNINGTON possède les caractéristiques principales suivantes :

- Construit totalement en fonte, éléments montés, scellés par cordon céramique et vissés entre eux.
- Chambre extérieure de convection naturelle, entre les doubles parois des parties latérales, postérieure et supérieure, qui augmente le rendement du poêle et lui assure une durée de vie prolongée.
- Foyer à grande capacité permettant de brûler des bûches pouvant atteindre 57 cm de longueur.
- Vanne de réglage de l'air primaire.
- Système indirect d'alimentation en air primaire, qui descend par le plan intérieur de la vitre (auto-nettoyage) vers le fond du foyer. Equipé en outre d'un orifice d'air primaire situé dans une buse sous l'ouverture de la porte afin de favoriser l'allumage.
- Autorégulation de l'air secondaire permettant d'augmenter le rendement du poêle et de réduire les émissions d'imbrûlés dans l'atmosphère.
- Auto-nettoyage de la vitre.
- Porte frontale battante à double paroi avec vitre.
- Porte de cendrier étanche sous le plateau à cendres.
- Poignée d'ouverture unique pour les portes frontale et du cendrier. Lorsqu'elle n'est pas utilisée, elle est conservée dans un logement spécialement conçu pour rester froid.
- Porte latérale facilitant le chargement de combustible avec poignée d'ouverture fixe.
- Sortie de fumées à 45° permettant l'orientation horizontale ou verticale de la sortie de la cheminée.
- Grille inférieure démontable.
- Grille supérieure pour la sortie d'air de convection.
- Partie supérieure et postérieure extérieure praticables. Sans fixations.
- Echangeur de chaleur (air-air) démontable pour accéder à la partie supérieure du poêle et faciliter son nettoyage.
- Cession de la chaleur par convection et par radiation, en chauffant directement murs, plafonds, etc.
- Livré totalement monté d'usine, prêt à être raccordé à la cheminée.

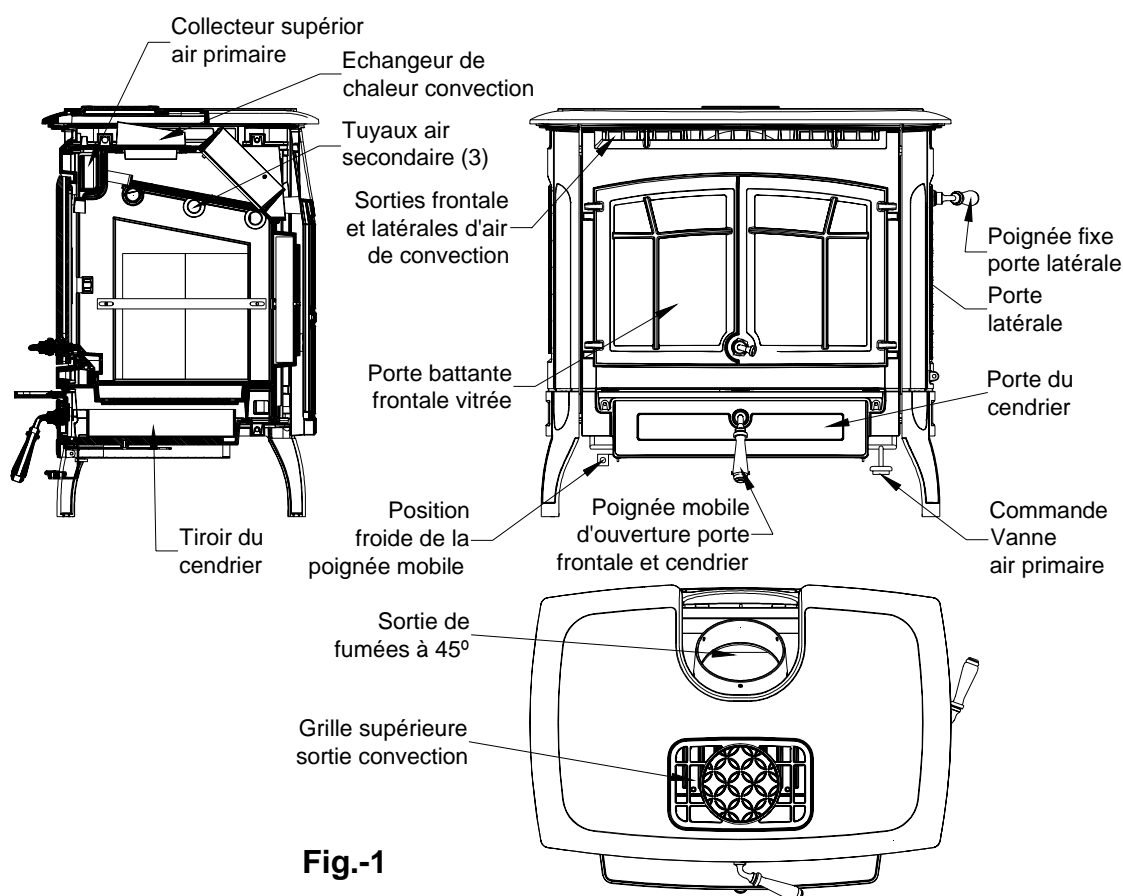


Fig.-1

2.- INSTALLATION.

La manière d'installer le poêle exercera une influence décisive sur la sécurité et le fonctionnement correct de ce dernier.

Il est très important de réaliser une installation correcte.

Une installation correcte du poêle et de la cheminée peut s'avérer laborieuse, il est recommandé de la confier à un professionnel. Si vous décidez de le faire vous-même et si vous avez des doutes, informez-vous auprès d'un professionnel ou appelez-nous directement à notre usine.

A.- DISPOSITION DU POÊLE POUR UN RENDEMENT ACCRU

Le poêle cède sa chaleur aussi bien par radiation infrarouge, en chauffant directement les murs, les plafonds, etc., qu'en chauffant l'air par un mouvement de convection de ce dernier qui transmet la chaleur aux parties les plus éloignées de la pièce.

Le poêle mod. BENNINGTON produit une chaleur agréable, uniforme et radiante qui vous permet de créer une ambiance confortable dans votre logement.

Le meilleur emplacement du poêle est habituellement le salon, car il s'agit d'une pièce de grandes dimensions et généralement située au centre du logement.

Si la maison possède deux étages, l'emplacement idéal est à l'étage inférieur à proximité de la cage d'escalier.

B.- CHEMINEES

Le fonctionnement du poêle dépend :

- a) De la cheminée
- b) De la façon d'utiliser celle-ci
- c) De la qualité du combustible employé.

Au fil du temps, vous pourrez changer de type de combustible, mais il n'est pas aussi facile de modifier ou de changer la cheminée d'emplacement une fois cette dernière installée. Les informations suivantes vous aideront par conséquent à décider si vous pouvez utiliser la cheminée existante ou s'il est nécessaire d'en construire une nouvelle. Ces informations vous aideront à prendre une décision correcte.

1.- Comment fonctionnent les cheminées

Une connaissance de base du fonctionnement des cheminées vous aidera à tirer le meilleur parti de votre poêle.

La fonction de la cheminée consiste à :

- a) Evacuer sans danger les fumées et les gaz en dehors de la maison.
- b) Assurer un tirage suffisant du poêle afin que le feu reste vif.

Qu'est-ce que le tirage ?

La tendance de l'air chaud à monter crée le tirage. Lorsque le poêle est allumé, l'air chaud monte par la cheminée et sort à l'extérieur. Le conduit de la cheminée s'échauffe et maintient le tirage. Le tirage ne fonctionne pas parfaitement avant que le poêle et la cheminée soient chauds.

La situation, les dimensions et la hauteur de la cheminée conditionnent le tirage.

Il est nécessaire de tenir compte des considérations suivantes :

- Les cheminées situées à l'intérieur de la maison restent chaudes, et le tirage est par conséquent supérieur.
- Les dimensions conseillées de la cheminée permettent de maintenir un bon tirage.
- La hauteur de la cheminée affecte le tirage : plus la cheminée est haute, meilleur est le tirage. La cheminée doit dépasser d'au moins un mètre la partie la plus élevée du toit.

Il existe d'autres facteurs qui affectent le tirage :

- Dans les maisons dont l'intérieur est très isolé, sans courants d'air, le manque d'air pénétrant dans le poêle provoque un tirage déficient. Cet inconvénient peut être corrigé en envoyant de l'air de l'extérieur vers le poêle.
- Les arbres et/ou hauts bâtiments proches du logement.
- La vitesse du vent. En général, les vents forts continus augmentent le tirage, mais les tempêtes de vent provoquent une réduction de ce dernier.
- La température extérieure. Plus il fait froid à l'extérieur, meilleur est le tirage.
- La pression barométrique. Les jours pluvieux, humides ou orageux, le tirage est généralement faible.
- La vivacité du feu. Plus le feu est chaud, plus le tirage est fort.
- Les fissures de la cheminée, la porte mal scellée ou sale, les entrées d'air par l'union des buses, un autre appareil raccordé à la cheminée, etc., peuvent provoquer des tirages inappropriés.

2.- La formation de crésote et son nettoyage.

Lorsque le bois brûle lentement, il produit des goudrons et d'autres vapeurs organiques qui, en se combinant avec l'humidité ambiante, forment la crésote. Les vapeurs de crésote peuvent se condenser si les murs de la cheminée sont froids. Si la crésote prend feu, des flammes particulièrement hautes peuvent se produire. Toute accumulation de crésote devra être éliminée immédiatement.

Puisque l'accumulation de crésote dépend de très nombreuses variables, il est très difficile de prévoir le moment où la cheminée devra être nettoyée. Les inspections visuelles constituent la manière la plus efficace de vous assurer que la cheminée de votre poêle est propre.

C'est la raison pour laquelle nous recommandons de réaliser des installations permettant un accès facile aux cheminées.

3.- Options

Si vous envisagez de construire une cheminée pour votre poêle HERGÓM, deux alternatives se présentent :

- a) Cheminées en maçonnerie.
- b) Cheminées métalliques.

Les études révèlent qu'il n'existe pas une grande différence entre ces options en ce qui concerne le tirage. C'est à vous de choisir suivant le cas.

Si possible, disposez votre cheminée à l'intérieur de la maison : vous obtiendrez ainsi un meilleur tirage, elle accumulera moins de crésote et sa vie utile sera plus longue.

Les avantages des cheminées en briques sont les suivants :

- La masse de briques et de dalles réduit le refroidissement des fumées dans la cheminée.
- Le fait que les briques accumulent la chaleur permet de maintenir la maison chaude plus longtemps après l'extinction du feu.
- Elle peut être construite au goût de chacun.
- Si elle est bien construite, elle peut être plus résistante au feu que les cheminées métalliques.

Les cheminées en maçonnerie doivent être bien isolées afin d'éviter le refroidissement des fumées. Elles doivent être construites dans des matériaux supportant les températures élevées et la corrosion. Elles peuvent être rondes, carrées, etc., le plus important étant leurs dimensions.

Dans le cas des cheminées en maçonnerie destinées à ces modèles de poêles HERGÓM, les dimensions suivantes devront être respectées :

- Cheminée ronde d'un diamètre de 150 mm.
- Cheminée carrée de 175 x 175 mm.

Les avantages des cheminées métalliques sont les suivants :

- Installation facile
- Elles permettent de légères modifications de direction de la cheminée, ce qui permet une plus grande flexibilité du choix de l'endroit où installer le poêle.
- Grâce à leurs coudes courbés, elles éliminent les angles vifs qui rendent le tirage plus difficile.

C.- RACCORDEMENT DE LA CHEMINÉE

Il n'est pas conseillé d'utiliser le conduit de fumées d'une cheminée de salon comme conduit – cheminée de poêle, car sa section est très importante. Si vous souhaitez toutefois mettre celui-ci à profit, il est recommandé d'y installer des buses métalliques d'un diamètre approprié.

Dans ce cas, il est nécessaire de boucher une des têtes (de préférence la supérieure) afin d'éviter la formation d'un tirage qui refroidirait les fumées qui circulent dans la cheminée métallique (Fig.-2).

Ce modèle de poêle HERGÓM, possède un collier de sortie de fumées orienté à 45° par rapport à l'horizontale, ce qui permet de choisir la direction la plus appropriée, horizontale ou verticale, en installant simplement un coude à 45° (Fig. 5).

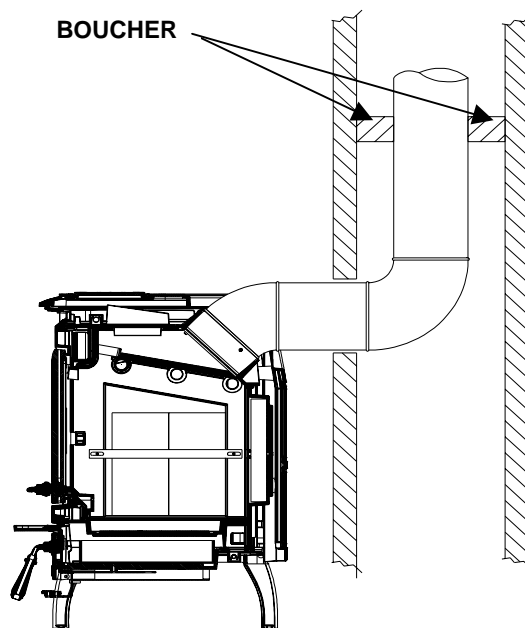


Fig.- 2

Une buse droite peut être installée directement si vous préférez une sortie directe à 45°.

Pour raccorder la cheminée au poêle, emboucher la buse directement à l'intérieur du collier, en l'ajustant à sa forme conique et en scellant l'union à l'aide de mastic réfractaire afin d'en assurer l'étanchéité (Fig. 3).

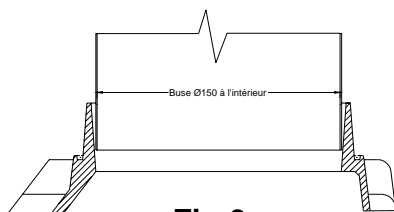


Fig.3

Les unions des autres buses qui composent la cheminée, en cas d'utilisation de buses métalliques simples, doivent également être scellées à l'aide de mastic réfractaire.

DETAIL DU PASSAGE DE BUSES DE CHEMINÉE AU TRAVERS DE MURS ET DE PLANCHERS COMBUSTIBLES

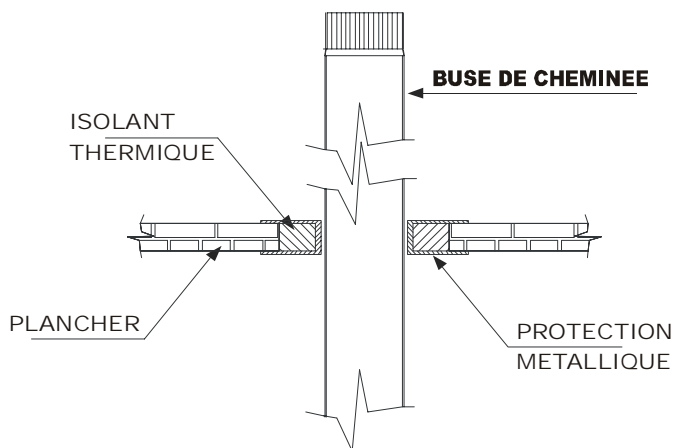


Fig. 4

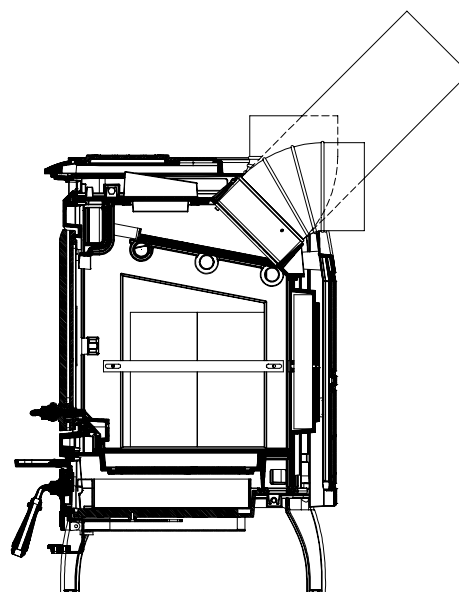


Fig.-5

Assurez-vous que toutes les buses de la cheminée sont bien emboîtées et que leurs unions sont complètement étanches.

Lors du raccordement du poêle à la cheminée, il est nécessaire d'éviter les coudes et les tronçons horizontaux prolongés, qui rendent le tirage plus difficile et favorisent la formation de crésote et de suie. Veillez à ce que le raccordement soit réalisé avec une inclinaison ascendante.

Tenir compte du passage des buses au travers des plafonds et des murs. Ce passage doit toujours être assuré avec des buses isolées et des accessoires appropriés (voir Fig. 4).

D.- QUELQUES NORMES

Vous trouverez ci-après d'autres normes à respecter lors de la construction de la cheminée :

- a) Employer des matériaux résistants et incombustibles. Eviter de monter des buses en fibrociment.
- b) Choisir un tracé le plus vertical possible. Ne pas raccorder plusieurs appareils à la même cheminée.

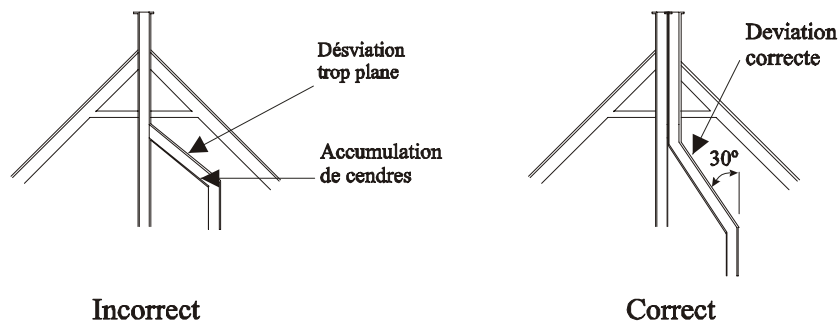


Fig.-6

- c) Eviter que le conduit débouche dans des zones proches de constructions, la hauteur du sommet le plus proche devant être dépassée s'il existe des bâtiments contigus.

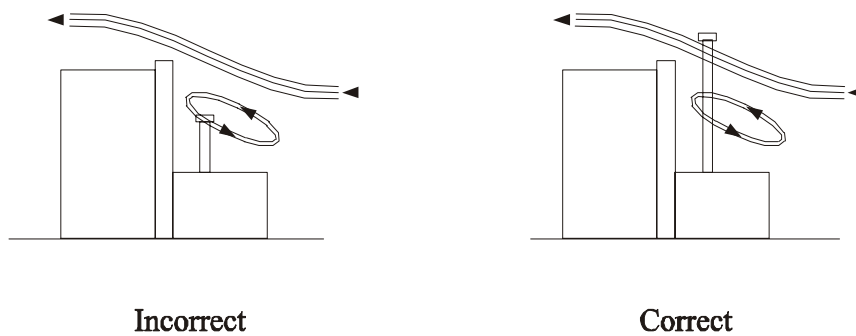


Fig.-7

- d) Les murs intérieurs doivent être parfaitement lisses et sans obstacles. Eviter les étranglements aux unions de buses avec les cheminées en maçonnerie.

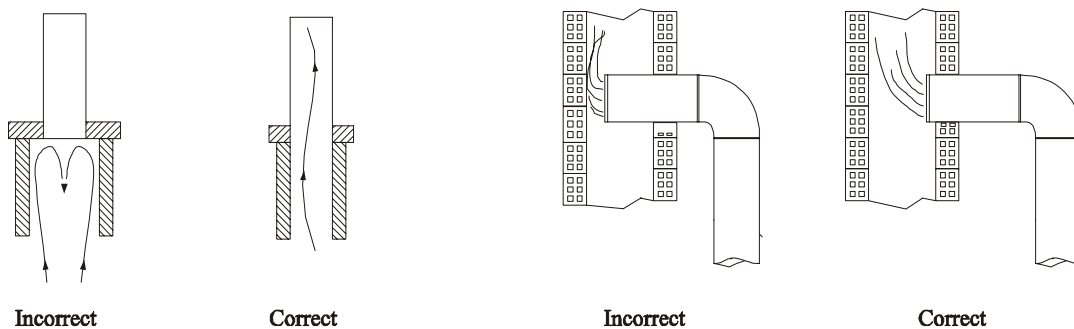


Fig.-8

e) Il est très important que les unions des buses soient bien scellées afin de boucher les fissures éventuelles permettant la pénétration de l'air.

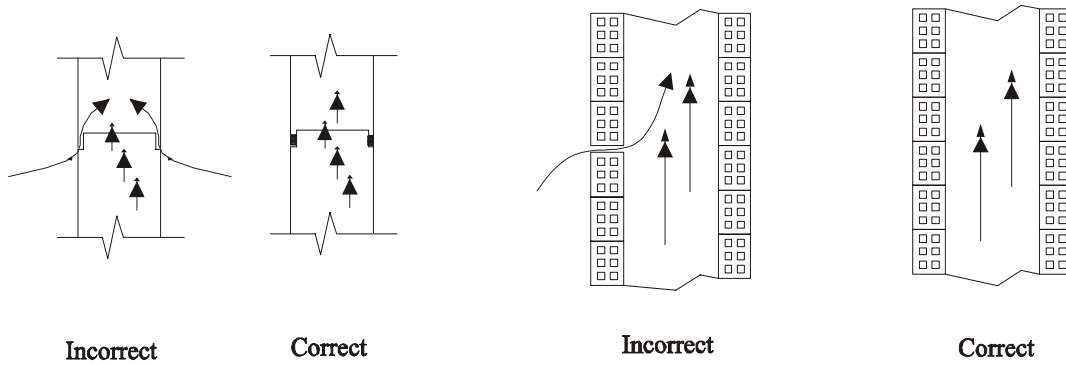


Fig.-9

f) Pour vérifier l'étanchéité de la cheminée, il est recommandé de boucher la sortie du toit et d'introduire du papier ou de la paille humide par la partie inférieure de la cheminée.

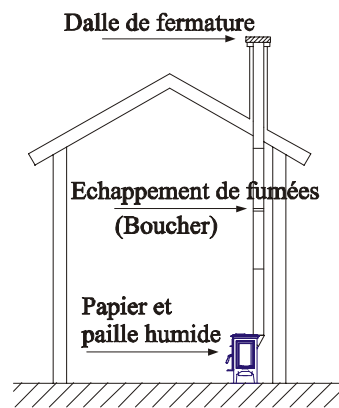


Fig.-10

g) Il est très important que la cheminée dépasse d'un mètre la partie la plus élevée de la maison. Si le tirage doit être augmenté, augmenter la hauteur de la cheminée.

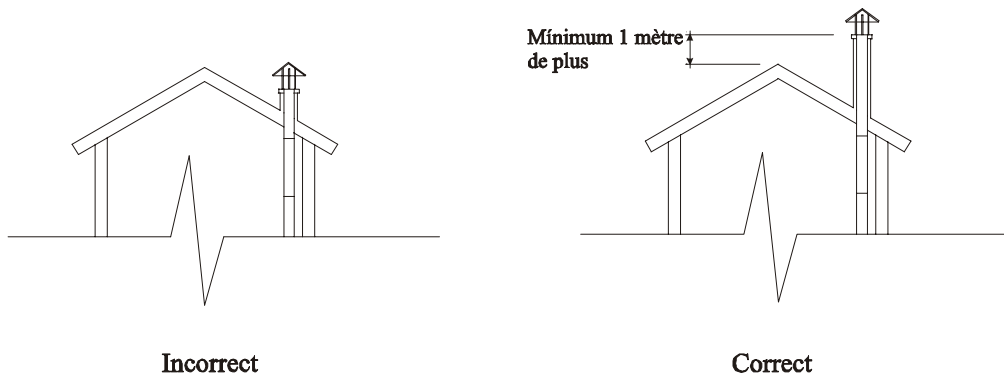


Fig.-11

h) Que les abat-vent n'entravent pas le tirage.

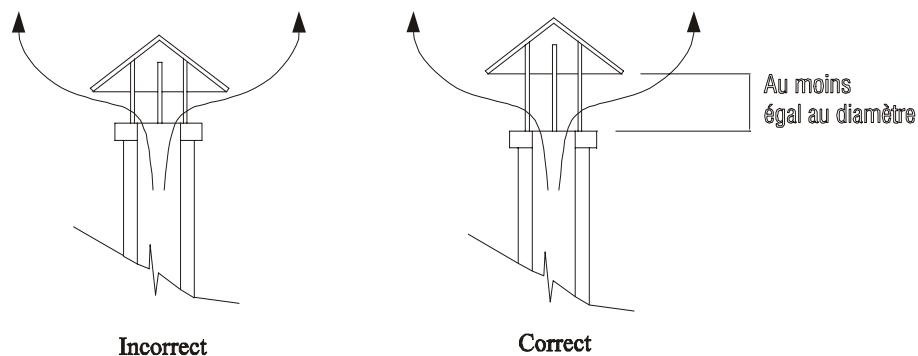


Fig.-12

i) Nettoyer la cheminée au moins une fois par an.

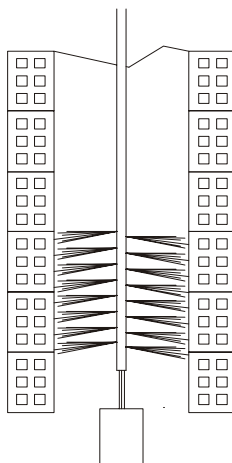


Fig.-13

j) Les unions des buses qui composent la cheminée, en cas de buses métalliques simples, doivent être scellées à l'aide de mastic réfractaire. Chaque buse doit être emboîtée dans la suivante de manière à éviter que la créosote éventuelle s'échappe à l'extérieur.

k) Les cheminées extérieures métalliques devront être construites à l'aide de buses doubles calorifugées spéciales pour combustibles solides.

3.- FONCTIONNEMENT

Une fois votre poêle Bennington installé et la cheminée raccordée, le feu peut être allumé.

- **ATTENTION ! :**

L'OPERATION PRODUIT DE LA CHALEUR. ELOIGNEZ LES ENFANTS, LES VETEMENTS ET LES MEUBLES. TOUT CONTACT AVEC LE POÊLE PEUT PRODUIRE DES BRULURES SUPERFICIELLES.

Veillez lire intégralement ce chapitre avant d'allumer le poêle pour la première fois. Il explique les poignées et la physionomie de votre poêle à bois, comment choisir le bois, comment l'allumer et comment l'employer tous les jours.

Même si le fonctionnement de votre poêle est simple, le processus de combustion des combustibles solides est complexe, car divers facteurs y interviennent et il faut du temps et de l'expérience pour comprendre comment il s'effectue.

A.- POIGNEES ET PHYSIONOMIE

Avant d'allumer votre premier feu, familiarisez-vous avec la situation et le fonctionnement des poignées et des éléments du poêle, et apprenez à les utiliser (voir Fig. 1 page 4)

Pour votre propre sécurité, ne modifiez ces éléments sous aucun prétexte.

1. POIGNEE DEMONTABLE DE LA PORTE FRONTALE : La porte frontale permet de charger le bois dans votre poêle. Sa poignée est démontable et, après l'avoir utilisée, elle doit être retirée de son logement afin d'éviter qu'elle s'échauffe lorsque votre poêle est en fonctionnement. Pour ouvrir la porte, levez la poignée jusqu'en position 2 heures (de la montre) et tirez la porte. Pour refermer la porte, rabattez d'abord la porte de gauche, puis celle de droite, en serrant et en baissant la poignée en position 4 heures (de la montre). Tirez légèrement la poignée de la porte afin de s'assurer que la porte est bien fermée. Retirez ensuite la poignée de son logement et la ranger à l'emplacement froid situé à gauche du plateau à cendres.

2. POIGNEE DE LA PORTE LATERALE : La porte latérale permet de charger du bois dans votre poêle. Sa poignée est fixe. Pour ouvrir la porte, faites tourner la poignée jusqu'en position 12 heures (de la montre) et tirez la porte. Pour refermer la porte, mettez celle-ci en position verticale de fermeture et poussez contre le côté, puis baissez la poignée jusqu'en position 3 heures (de la montre). Tirez légèrement la porte afin de s'assurer qu'elle est bien fermée.

3. CONTROLE DE L'AIR PRIMAIRE : Cette commande se trouve sur le front inférieur droit du poêle. Le contrôle de l'air primaire permet de régler la quantité d'air qui pénètre dans le foyer. Actionner le levier vers le bas pour ouvrir le contrôle d'air primaire et vers le haut pour le fermer.

4. AUTOREGLAGE DE L'AIR SECONDAIRE : L'apport d'air secondaire est effectué à travers les tuyaux du déflecteur et l'air est distribué proportionnellement dans la chambre de combustion. Plus la combustion est importante, plus le chauffage et, par conséquent, le tirage et l'apport en air secondaire sont importants.

5. CENDRIER : Le cendrier se trouve sous le plateau. Il recueille les braises du feu et permet d'éliminer les cendres de votre poêle. Le cendrier est très facile à extraire. Lorsque le poêle est froid, faire passer les cendres à travers la grille vers le cendrier, puis faire tourner la poignée de la porte du cendrier dans le sens des aiguilles d'une montre et tirer pour ouvrir. Extraire le cendrier en le faisant glisser prudemment vers l'extérieur. Après avoir éliminé les cendres, repousser le cendrier en position vers l'intérieur et refermer la porte du cendrier.

Ne pas allumer le poêle tant que le cendrier ne se trouve pas en position à l'intérieur du poêle et tant que la porte du cendrier n'est pas fermée. Vous pourriez ainsi surchauffer et endommager votre poêle.

B.- COMBUSTIBLES

Votre poêle à bois Bennington a été conçu pour brûler uniquement du bois dur à haut pouvoir calorifique.

PRECAUTION

NE PAS EMPLOYER DE FLUIDES CHIMIQUES OU INFLAMMABLES TELS QUE L'ESSENCE, LA NAPHTALINE, LE QUEROSENE, LE MAZOUT, LES HUILES, LES PELLETS, DU CHARBON, DU BOIS ARTIFICIEL OU TOUT AUTRE MATERIAU POUR ALLUMER VOTRE POÊLE. NE PAS BRULER DE DECHETS.

A titre d'orientation, voici quelques types de bois et un classement de leur pouvoir énergétique :

- **ELEVE** : Pommier, Bouleau noir, Noyer, Jatoba, Chêne, Chêne vert blanc, Hêtre noir
- **MOYEN ELEVE** : Frêne, Hêtre, Bouleau jaune, Erable, Chêne vert rouge
- **MOYEN FAIBLE** : Frêne noir, Bouleau blanc, Orme, Pin norvégien, Pitchpin, Cerisier, Tamarinier
- **FAIBLE** : Pin, Cèdre, Sapin, Peuplier, Tilleul.

La qualité du bois conditionne la chaleur apportée, la durée de la combustion et le fonctionnement de votre poêle.

Les bois mous, pauvres en calories, génèrent des combustions élevées et rapides, tandis que les bois durs, riches en calories, brûlent lentement et produisent davantage de calories.

L'humidité contenue dans le bois joue également un rôle important dans le fonctionnement du poêle. Les bois verts contiennent un niveau élevé d'humidité.

Par conséquent, le bois vert s'allume difficilement et doit être entreposé pendant un an avant de pouvoir être utilisé dans votre poêle.

Une bonne préparation du bois vert exige de le couper et de l'empiler de manière à permettre un contact avec l'air sec pendant un an.

Entreposez le bois sur des planches ou des blocs afin de le conserver éloigné du sol, et ne couvrir que la partie supérieure de la pile. Les plastiques ou toiles qui couvrent les côtés de la pile de bois retiennent l'humidité et empêchent le séchage du bois.

Ne pas empiler le bois à proximité du poêle à des distances inférieures à celles spécifiées pour les matériaux combustibles (voir Page 19).

C.- ALLUMAGE DE VOTRE POÊLE

Après avoir compris les contrôles de votre poêle et le bois à choisir, vous pouvez maintenant allumer le feu.

Il est impératif que le premier allumage soit réalisé lentement.

La fonte doit être tiède : Un feu excessif appliqué sur un poêle neuf peut provoquer des fissures dans la fonte ou endommager d'autres parties du poêle. En outre, les briques réfractaires des parois du foyer doivent « mûrir » lentement pour que leur durée de vie utile soit appropriée.

Les briques des parties postérieure et latérale gauche du foyer ont pour fonction de préserver le poêle des excès thermiques ; maintenez-les toujours en position.

Lors du premier allumage, le poêle émettra des fumées et des gaz.

Ceci est normal en raison de l'évaporation des composants de la peinture et des huiles employées dans la fabrication de votre poêle.

Si vous le jugez nécessaire, ouvrez une fenêtre afin d'aérer la pièce. Les fumées et les gaz persistent normalement pendant les 10 ou 20 premières minutes de l'allumage. Les odeurs et les fumées disparaissent lorsque le poêle est « mûr ».

Les premiers allumages peuvent produire d'autres odeurs provenant des matériaux se trouvant dans les zones proches du poêle. Ces matériaux peuvent être des dissolvants de nettoyage, des peintures, des cigarettes, de la fumée, de la poussière, des adhésifs, des tapis et des toiles neuves. Ces odeurs disparaîtront au fil du temps. Vous pouvez réduire ces odeurs en ouvrant les fenêtres ou en assurant une ventilation autour du poêle.

Si une odeur persiste, contactez votre fournisseur ou un service technique autorisé.

1. PREMIER ALLUMAGE

- a) Ouvrez la porte et disposez sur le fond deux pastilles d'allumage. Poser des branchages en les croisant sur les pastilles. Environ 10 pièces de branchages de 10/15 mm de diamètre et de 25/40 cm de longueur suffisent.
- b) Ouvrez complètement le contrôle d'air primaire en actionnant le levier vers le bas.
- c) Allumez les pastilles. Laissez la porte frontale entrebaillée sans la fermer complètement, jusqu'à ce que les branchages commencent à brûler et le tirage à monter.
- d) Refermez la porte et laissez le feu s'allumer. Maintenez la porte fermée pendant que la poêle est en fonctionnement. Assurez-vous que la porte du cendrier est bien fermée.
- e) **SURVEILLEZ VOTRE POÊLE A TOUT MOMENT** afin de maintenir un feu lent. Le premier feu devra chauffer le poêle sans que sa surface devienne brûlante au toucher. Vous devrez ajouter quelques morceaux de bois au feu afin d'atteindre une température appropriée lors du premier allumage.
- f) Le poêle une fois chaud, mais non brûlant au toucher, fermer l'air primaire en actionnant le levier vers le haut, et laisser le feu s'éteindre complètement.
- g) Laissez refroidir totalement votre poêle.

Votre premier allumage ainsi que le premier allumage de chaque saison devront être effectués de cette manière. Votre patience sera récompensée par de nombreuses années de bon fonctionnement de votre poêle.

REMARQUE : Puisque les températures des gaz ont été faibles pendant le premier allumage, la créosote ne s'est pas formée très rapidement. La vitre de la porte sera sale, mais un feu postérieur la nettoiera.

2. ALLUMAGE NORMAL

Avant de procéder à un allumage en vue d'un fonctionnement normal, si votre poêle n'a pas été utilisé d'une manière continue pendant un certain temps, il est conseillé d'appliquer la procédure du premier allumage, au moins pour minimiser les tensions d'un feu fort sur un poêle froid.

Avant de charger le poêle, assurez-vous que la porte du cendrier est fermée et que le cendrier est à sa place. Si la porte du cendrier s'ouvre, le poêle peut se surchauffer et s'endommager.

Procédez de la manière suivante pour un allumage normal :

- a) Ouvrez la porte et disposez deux pastilles sur le fond du foyer. Disposez des branchages en les croisant sur du papier journal. Environ 10 pièces de branchages de 10/15 mm de diamètre et de 25/40 cm de longueur suffisent.
- b) Ouvrez complètement le contrôle d'air primaire en actionnant le levier vers le bas.
- c) Allumez les pastilles. Laissez la porte frontale entrebaillée sans la refermer complètement, jusqu'à ce que les branchages commencent à brûler et le tirage à monter.
- d) Refermez la porte et laissez le feu s'allumer.
- e) Une fois les branchages allumés, ouvrez la porte et ajoutez des bûches, d'abord petits, afin de former le feu. Assurez-vous que les bûches sont éloignées de la vitre, afin que le système de nettoyage de la vitre fonctionne correctement. D'autre part, maintenez la porte frontale et celle du cendrier fermées pendant que le poêle est en fonctionnement.
- f) Une fois le feu bien allumé, utilisez l'air primaire afin de régler le niveau désiré de fonctionnement. Ouvrez le contrôle d'air primaire en actionnant le levier vers le bas afin d'obtenir un niveau élevé de fonctionnement, et vers le haut pour un niveau de fonctionnement lent.

Remarque : Lorsque vous ouvrez la porte pour charger du bois ou modifier la disposition des bûches dans votre poêle, il est recommandé de ne l'ouvrir d'abord que légèrement, d'attendre quelques secondes, puis de l'ouvrir complètement. Ainsi, le foyer sera libre de fumées lorsque vous ouvrirez complètement la porte du poêle et les fumées ne sortiront pas dans la pièce. De même, le fait de recharger sur un lit de braises chaudes et rouges réduit la fumée et le poêle prendra rapidement des températures élevées avec la charge fraîche.

3. NIVEAUX DE COMBUSTION

COMBUSTION ELEVEE : Charger complètement le foyer en déposant du bois sur le lit de braises chaudes et rouges ou sur les flammes, puis ouvrir complètement le contrôle d'air primaire. Un niveau élevé est recommandé une ou deux fois par jour afin de bien chauffer la cheminée et le poêle, ce qui contribue à éviter la création et l'accumulation de créosote.

COMBUSTION MOYENNE : Mettre le levier de contrôle de l'air primaire en position intermédiaire, appropriée aux besoins de chaleur de la zone à chauffer. Ce niveau est adéquat lorsque le poêle ne sera pas contrôlé.

COMBUSTION FAIBLE : Fermez le levier de contrôle de l'air primaire pour une combustion lente. Un niveau faible de combustion pendant des périodes excessivement longues est à éviter, car il stimule l'accumulation de créosote.

Le système d'évacuation doit être inspecté fréquemment si un niveau faible de combustion est maintenu d'une manière continue.

4. PRECAUTION FEUX EXCESSIFS

Un feu excessif signifie que le poêle fonctionne à des températures supérieures à celles recommandées à la section des NIVEAUX DE COMBUSTION. Les feux excessifs doivent être rigoureusement évités car ils endommagent votre poêle.

Les symptômes d'un feu excessif, même pendant des périodes de temps courtes, consistent dans des rugissements à l'intérieur du poêle et du conduit de raccordement à la cheminée, ainsi que dans une décoloration de la buse de la cheminée.

Les feux excessifs peuvent être provoqués par un tirage extrême de la cheminée, par un combustible inapproprié ou par une opération erronée.

Corriger de la manière suivante toute situation de feu excessif :

- TIRAGE EXCESSIF : La dépression du tirage ne peut dépasser 2,5 mm.c.a. Un tirage excédant cette valeur requiert l'installation d'une vanne coupe-tirage dans la cheminée.
- COMBUSTIBLE INAPPROPRIE : Ne brûlez pas de charbon, de tas de branchages secs, de bûches cirées ou tout autre matériau différent du bois naturel recommandé.
- ERREUR D'OPERATION : assurez-vous que tous les joints sont en bon état. Remplacez les joints effilochés ou comprimés. Ne pas allumer le poêle alors que la porte frontale, latérale ou du cendrier est ouverte.

Le contrôle de la température est le meilleur moyen de déterminer si le poêle est soumis à un feu excessif. Si vous soupçonnez que votre poêle est soumis à un feu excessif, contactez immédiatement votre fournisseur. Les dommages produits par un feu excessif ne sont pas couverts par la garantie. Les conséquences d'un feu excessif peuvent inclure des déformations ou des brûlures de pièces internes, la décoloration et des déformations de pièces externes, et la détérioration de l'émail.

REMARQUE : TOUT SYMPTOME DE FEU EXCESSIF PEUT ANNULER VOTRE GARANTIE !!

4.- MAINTENANCE

Il est possible de contrôler la température du poêle à l'aide d'un thermomètre spécial pour poêles à disposer au centre de la plaque supérieure.

A.- PREVENTION DE LA CREOSOTE ET NETTOYAGE DE CELLE-CI

Afin de prévenir la formation de créosote :

1. Maintenir le contrôle d'air primaire du poêle complètement ouvert pendant 30 minutes par jour afin de brûler la créosote déposée à l'intérieur du poêle et du système d'évacuation.

2. Après avoir rechargé du bois, maintenez la combustion avec le contrôle d'air primaire complètement ouvert pendant 20 ou 30 minutes. Ce procédé assure à priori le fonctionnement de la combustion secondaire qui, lorsqu'elle fonctionne, permet de minimiser la formation de créosote dans la cheminée.

La buse de raccordement de la cheminée doit être inspectée au moins une fois par mois pendant la saison d'utilisation du poêle afin de déterminer s'il s'est produit une formation de créosote. Si l'épaisseur accumulée des résidus de créosote est de 6 mm, celle-ci doit être éliminée afin de réduire les risques d'incendie.

Si la vitre se salit fréquemment, le niveau de température de combustion est faible ; ceci révèle un risque de formation de créosote.

Le système d'évacuation des fumées doit être inspecté au raccordement du poêle et à l'extrémité supérieure de la cheminée. Les surfaces froides ont tendance à créer des dépôts rapidement, c'est pourquoi il est important d'inspecter la cheminée à son extrémité supérieure, car il s'agit de la zone la plus froide de cette dernière, au contraire du raccordement du poêle.

La créosote accumulée doit être éliminée à l'aide d'une brosse de nettoyage spécifiquement conçue à cette fin.

C'est pourquoi il est recommandé, avant chaque saison d'utilisation, de faire effectuer une inspection professionnelle de l'ensemble du système et, le cas échéant, de le faire nettoyer et réparer.

B.- JOINTS

Les joints doivent être remplacés normalement toutes les 2 ou 3 saisons d'utilisation, en fonction du service du poêle. Si le scellage de la porte se perd, un nouveau joint permettra d'assurer un scellage adéquat et d'améliorer le fonctionnement du poêle. Contactez votre fournisseur afin qu'il vous procure un jeu de joints pour votre poêle.

Procédez de la manière suivante pour remplacer les joints de la porte :

1. Retirez d'abord le vieux joint à l'aide d'un outil ou de la pointe d'un couteau.
2. Nettoyez tous les canaux du joint à l'aide d'une brosse métallique, afin d'éliminer les résidus de ciment et de fibres.
3. Appliquez le ciment à joints dans les canaux.
4. Installez le nouveau joint en position sur le ciment à joints, sans étirer le matériau.
5. Fermez la porte immédiatement afin de presser le joint dans son emplacement et d'assurer un scellage correct.

Les joints suivants sont nécessaires :

VITRE : 105 cm de longueur et 5 mm d'épaisseur, (Code J316)

PORTE FRONTALE GAUCHE : 82 cm de longueur, 10 mm de diamètre. Cordon noir à faible densité (Code J38...)

PORTE FRONTALE DROITE : 120 cm de longueur, 10 mm de diamètre. Cordon noir à faible densité (Code J38)

PORTE CENDRIER : 102 cm de longueur, 10 mm de diamètre. Cordon noir à faible densité (Code J38)

PORTE LATÉRALE : 76 cm de longueur, 6,5 mm de diamètre. Cordon noir à faible densité (Code J14)

C.- VITRE

N'utilisez pas votre poêle si la vitre de la porte est brisée. Ne soumettez pas la porte frontale à des coups ou à des claquements.

Si vous le jugez nécessaire, nettoyez la vitre de la porte à l'aide d'un nettoyant pour vitres Hergóm, que vous obtiendrez auprès de votre fournisseur.

Ne jamais tenter de nettoyer la vitre alors que le poêle fonctionne ou que la vitre est chaude.

La plupart des particules déposées peuvent être nettoyées en appliquant le mode d'emploi du produit nettoyant.

Pour éliminer les particules difficiles, ouvrez la porte, tirez-la vers le haut et extrayez-la du poêle en laissant les boulons de rotation sur la porte (veillez à conserver les boulons et les rondelles pour pouvoir remettre la porte).

Posez la porte sur une table ou sur un banc de travail et appliquez le nettoyant sur la vitre en le laissant agir pendant quelques minutes.

Maintenez la porte en position horizontale pour que le produit de nettoyage puisse mieux pénétrer sur la surface de la vitre.

Sécher le nettoyant à l'aide d'un linge doux.

Important : Tout coup ou rayure détériore l'intégrité de la vitre. Ne pas employer de couteaux ou d'éponges métalliques, ou tout autre matériel abrasif comme ustensile de nettoyage de la vitre.

La vitre de la porte est en céramique fabriquée spécialement pour les poêles à bois.

Ne la remplacer par aucune autre vitre qui ne serait pas en céramique spéciale pour poêles à bois. Faites réaliser le remplacement de la vitre par votre fournisseur.

Si la vitre de la porte se brise, elle devra être remplacée immédiatement.

Contactez votre fournisseur pour remplacer la vitre, avec les instructions et les pièces nécessaires pour la réparation.

Si vous remplacez la vitre vous-même, utilisez des gants et des lunettes de protection.

La procédure de remplacement de vitre et de joints de vitres est la suivante :

1. Ouvrez la porte, tirez-la vers le haut et extrayez-la du poêle, en laissant les boulons de rotation sur le front (veillez à conserver les boulons et les rondelles afin de pouvoir remonter la porte).
2. Déposez la porte horizontalement vers le bas sur une surface plane.
3. Appliquez de l'huile pénétrante sur les vis des agrafes de la vitre. Retirez les vis et levez les agrafes et les fibres céramiques se trouvant sous celles-ci.
4. Levez prudemment la vitre endommagée de la porte et jetez-la.
5. Si vous le jugez nécessaire, remplacez le cordon en fibre céramique. Arrachez-le de sa position et nettoyez-en bien les restes. Appliquez le ciment spécial à joints, et installez le nouveau cordon en fibre céramique aux dimensions citées ci-avant.
6. Disposez la vitre en position sur la porte.
7. Revissez les agrafes de retenue de la vitre en posant les fibres céramiques correspondantes par-dessous.
8. Remontez la porte dans sa position.

D.- COLLECTE ET ELIMINATION DES CENDRES.

Les cendres doivent être recueillies lorsque le poêle est froid. Employez un gant de protection si le cendrier est chaud. Soyez extrêmement prudent lorsque vous manipulez, entreposez ou jetez les cendres.

Procédez de la manière suivante pour extraire les cendres du foyer :

1. Tamisez les cendres à travers la grille à l'aide d'un racloir ou de tout autre instrument approprié.
2. Ouvrez le compartiment des cendres, en faisant tourner la poignée de la porte du cendrier dans le sens des aiguilles d'une montre et faites glisser le cendrier avec soin vers l'extérieur.
3. Videz les cendres. Les cendres doivent être transférées du cendrier dans un récipient métallique équipé d'un couvercle hermétique approprié. N'introduisez aucun autre objet ou déchet à l'intérieur du récipient. Mettez le couvercle sur le récipient et laissez les cendres se refroidir. Ne déposez pas le récipient sur des surfaces combustibles ou sur des sols en vinyle, car il peut être **très chaud**.
4. Pour vous défaire des cendres, déposez le récipient à cendre fermé sur un sol non-combustible ou sur un terrain à l'extérieur du logement, en l'éloignant de tout matériau combustible.
5. En cas de besoin, nettoyez le logement du cendrier.
6. Remettez le cendrier en position en le poussant jusqu'au fond. Assurez-vous que le cendrier est bien positionné à sa place.

Les cendres peuvent également être éliminées à l'aide d'une pelle à travers la porte latérale ou frontale.

Les cendres doivent être maintenues dans le récipient fermé jusqu'à ce que toutes les braises soient complètement froides.

NE JAMAIS déposer les cendres dans des récipients en bois ou en plastique, ou dans des sacs en papier ou en plastique, indépendamment de la durée écoulée depuis que le feu s'est éteint. Une fois éliminées du foyer, les braises de l'intérieur du lit de cendres maintiennent leur chaleur pendant une durée prolongée.

E.- FONTE

Les pièces extérieures en fonte sont vitrifiées à l'aide d'un émail brillant ou mat de plusieurs couleurs.

Les pièces en fonte émaillée peuvent être nettoyées à l'aide d'un nettoyeur ordinaire pour vitres. Au fil du temps, un réseau très fin et subtil de fissures linéaires peut apparaître sous la surface de l'émail. Ces fissures sont naturelles et sont dues aux processus de refroidissement et d'échauffement, et ne constituent pas un défaut.

F.- CONTROLES

Votre poêle est un appareil soumis à des températures extrêmes et à l'effet corrosif des résidus de la combustion. Une maintenance périodique est essentielle pour assurer une plus longue durée et une meilleure utilisation de celui-ci. Nous recommandons à cette fin d'effectuer fréquemment les contrôles suivants :

1.- PENDANT LA SAISON D'UTILISATION

a) Inspecter visuellement la cheminée. Nettoyer la suie et les goudrons si ceux-ci ont commencé à s'accumuler sur les parois intérieures du poêle.

b) S'assurer que la fermeture des portes est hermétique ; ajuster si nécessaire.

2.- AU TERME DE LA SAISON D'UTILISATION

a) Inspecter et nettoyer la cheminée.

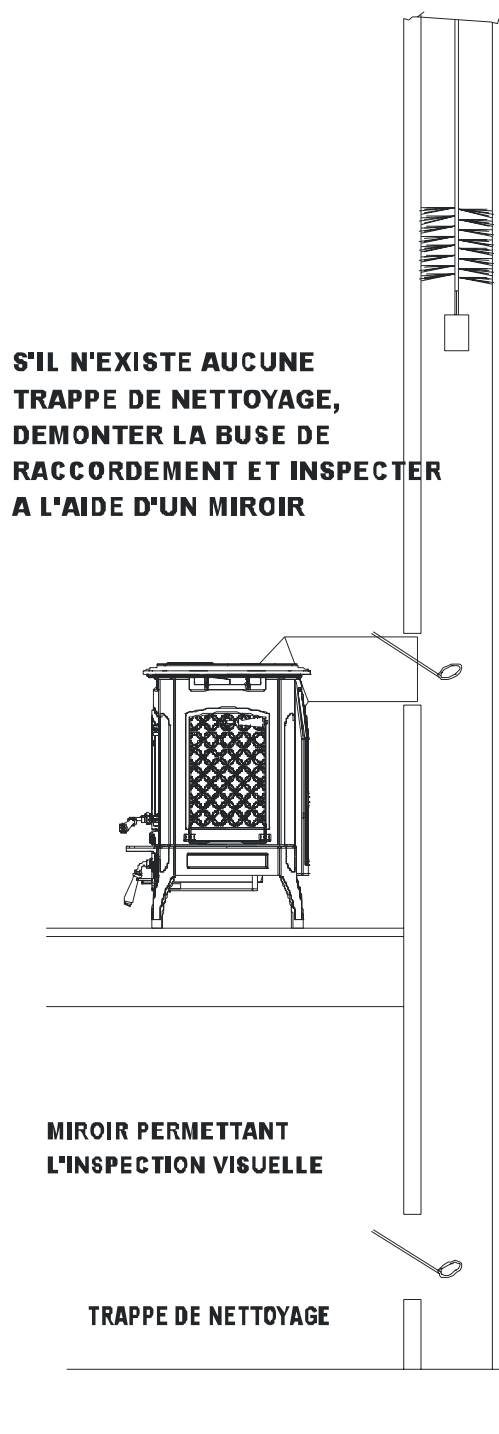
b) Passer l'aspirateur à l'intérieur de votre poêle et l'inspecter. La suie et les goudrons (créosote) qui s'accumulent sur les parois de votre poêle réduisent son rendement.

c) Inspecter les joints de la porte. Ces derniers devront être remplacés dès qu'ils n'assurent plus une fermeture parfaite.

G.- BUSE DE RACCORDEMENT ET CHEMINEE

1.- INSPECTION

Certains tronçons spéciaux de buses et en forme de T rendent l'inspection et la maintenance relativement faciles.



Fg. 14

En démontant le cache inférieur du T, il est possible de nettoyer par le haut l'ensemble des buses à l'aide d'une brosse de ramonage.

Les résidus qui se détachent de l'intérieur des buses sont recueillis dans un sac à poubelle ou dans un seau disposé sous la partie inférieure de la cheminée. Un miroir fixé à un angulaire permet d'inspecter facilement la cheminée.

Si votre cheminée est en maçonnerie, nous recommandons d'installer, au lieu de buses en tôle, une trappe permettant le nettoyage et l'inspection périodique de celle-ci. Cette trappe sera normalement disposée dans la partie la plus basse de la cheminée (par exemple dans la cave d'une maison).

Si votre cheminée en maçonnerie a été construite sans aucune trappe ou porte de nettoyage, les inspections seront alors réalisées depuis le point de raccordement de votre poêle à la cheminée.

2.- NETTOYAGE

La manière la plus efficace de nettoyer la cheminée consiste à employer des brosses de ramonage appropriées. Les brosses doivent être aussi ajustées que possible à la section de la cheminée.

Afin de retarder le moment du nettoyage général, nous conseillons l'application périodique du produit anti-suie HERGÓM, que vous trouverez chez tous nos distributeurs.

5.- PRODUITS DE CONSERVATION

Industrias HERGÓM S.A. met à votre disposition un certain nombre de produits destinés à la conservation de votre poêle et de votre cheminée :

Peinture anticalorique, pâte réfractaire, anti-suie, pastilles d'allumage, produit de nettoyage de vitres, etc.

6.- SECURITE

A.- PROCEDURES GENERALES

Il existe certains risques dont il est nécessaire d'être conscient pendant l'utilisation de votre poêle à combustibles solides, quelle que soit la marque de ce dernier. Ces risques peuvent être minimisés en appliquant les instructions et recommandations de ce manuel.

Voici quelques normes et conseils, mais nous vous recommandons de recourir surtout à votre bon sens.

1.- Ne chauffez pas votre poêle d'une manière excessive et pendant une durée trop prolongée.

2.- Maintenez tout matériau combustible (meubles, rideaux, vêtements, etc.) à une distance minimum de sécurité de 0,90 m.

3.- Les cendres doivent être vidées dans un récipient métallique et être évacuées immédiatement de l'intérieur de la maison.

4.- N'utilisez en aucun cas des combustibles liquides pour allumer votre poêle. Maintenez-en éloigné tout type de liquide inflammable (essence, pétrole, alcool, etc.).

5.- Effectuez des inspections périodiques de la cheminée et nettoyez-la chaque fois de ce sera nécessaire.

6.- Ne disposez pas le poêle à proximité de murs combustibles.

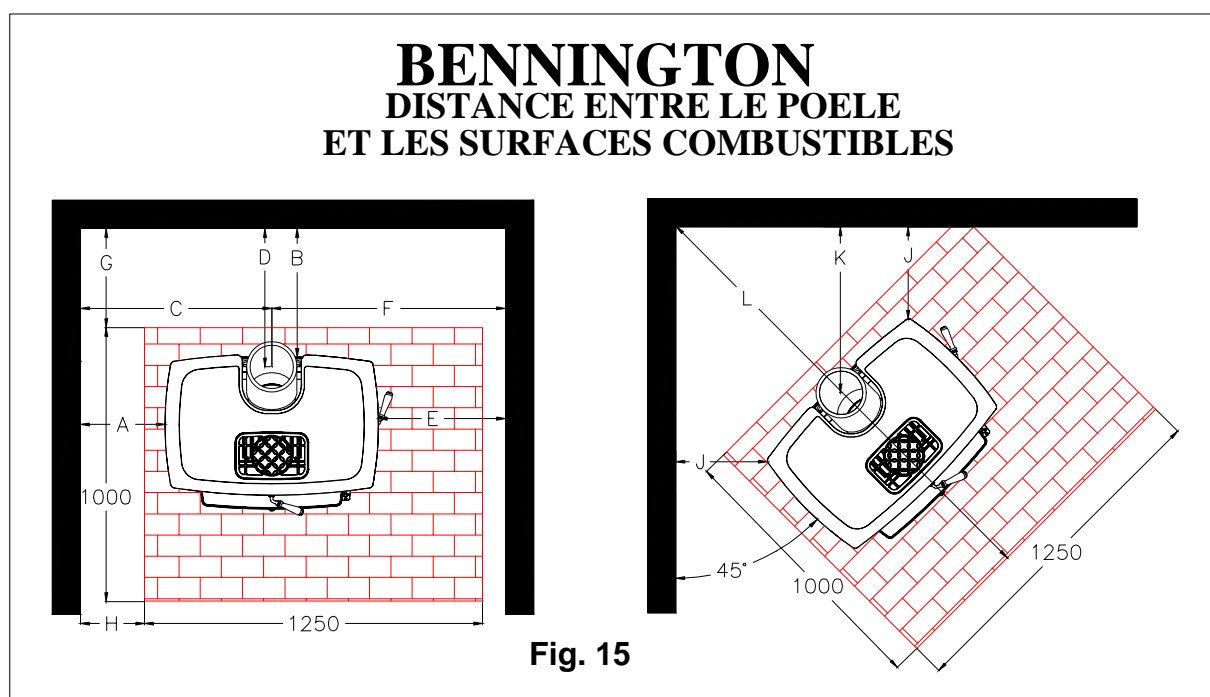
B.- DISTANCES AUX SURFACES COMBUSTIBLES

Au moment de l'installation du poêle, respecter les distances de sécurité nécessaires entre le poêle ainsi que la cheminée et les surfaces combustibles (murs en bois ou recouverts de papier peint, sols en bois, etc.).

Si une protection appropriée est appliquée à ces surfaces, les distances peuvent être plus réduites (Fig.-14).

Ces mêmes distances doivent être respectées lorsque le recouvrement des murs ou des zones proches est susceptible de se détériorer ou de se déformer par l'effet de la température (vernis, peintures, P.V.C., etc.).

DISTANCES AUX SURFACES	MURS PARALLELES								MURS OBLIQUES		
	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L
BUSE DE RACCORDEMENT MUR SIMPLE	300	460	680	500	460	840	350	230	330	600	1700
BUSE DE RACCORDEMENT MUR DOBLE	300	400	680	450	460	840	300	230	330	600	1650



7.- PROBLEMES DE TIRAGE.

La section suivante présente une liste des problèmes communs à tous les types de poêles. Tous ces problèmes peuvent être corrigés et ne requièrent parfois qu'un léger réglage pour que le poêle fonctionne de nouveau normalement.

N'oubliez pas que la climatologie conditionne le fonctionnement de votre poêle.

Si votre poêle émet des échappements de fumées à l'intérieur de la maison, les raisons les plus probables en sont les suivantes :

- S'il s'agit d'une cheminée nouvellement construite :
 - a) Le tirage est insuffisant.
 - b) La section ou la hauteur ne sont pas appropriées.
 - c) L'ensemble présente l'un ou l'autre étranglement.
- S'il s'agit d'une cheminée existante :
 - a) La cheminée est partiellement obstruée par la suie.
 - b) Une rupture interne ou externe s'est produite et permet la pénétration d'air.
 - c) La section ou la hauteur sont supérieures à celles requises par l'appareil.

Consultez de nouveau le chapitre II- INSTALLATION et lisez attentivement la section B.- CHEMINEES du chapitre II.

Vous trouverez ci-dessous un guide qui vous aidera à résoudre les problèmes de votre poêle :

A.- GUIDE DE SOLUTION DE PROBLEMES

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTIONS
Le poêle émet de la fumée	Manipulation inappropriée du poêle	Ouvrez complètement l'air primaire pendant une minute. Ouvrez ensuite la porte.
	Cheminée froide	Préchauffez la cheminée lorsque vous allumez le poêle froid.
	Cheminée obstruée	Inspectez la cheminée et la buse de raccordement pour voir si elle est obstruée ou si l'accumulation de crésote est excessive.
	Cheminée surdimensionnée	Installez de nouveau la cheminée à un diamètre approprié.
	Cheminée étroite	Installez un tirage induit, ou remplacez la cheminée.
	Cheminée trop courte	Allongez la cheminée.
	Cheminée présentant des infiltrations	Scellez les raccordements entre les tronçons de cheminée et les ouvertures de portes sales.
Plus d'un appareil raccordé à la cheminée	Déconnectez les autres appareils et scellez les bouches.	
COUPS D'AIR OU EXPLOSIONS DE GAZ.	Manipulation inappropriée du poêle	Ouvrez complètement le contrôle d'air primaire du poêle une minute avant d'ouvrir la porte et maintenez-le complètement ouvert pendant quelques minutes après chaque rechargement de combustible.
	Niveau de combustion extrêmement faible	Utilisez votre poêle à un niveau de combustion approprié.
	Accumulation excessive de cendres	Videz le cendrier plus souvent.
COMBUSTIÓN IRREGULIERE OU FAIBLE	Porte mal scellée ou ouverte	Fermez la porte correctement ou remplacez les cordons de scellage.
	Tirage excessif	Inspectez l'installation. Obtenez un niveau faible de combustion ou installez une vanne coupe-tirage.
	Pâte réfractaire de scellage détériorée	Scellez de nouveau le poêle à l'aide de ciment réfractaire.
	Cheminée excessivement longue	Raccourcissez la cheminée ou installez une vanne coupe-tirage.
	Cheminée surdimensionnée	Réinstallez la cheminée au diamètre approprié.
	Vents forts	Installez un abat-vent.
	Tirage excessif	Un tirage excédant 2,5 mm.c.a. peut être corrigé en installant une vanne coupe-tirage.
CHALEUR INSUFFISANTE	Bois de mauvaise qualité ou vert	Employez uniquement du bois séché à l'air (de préférence pendant un an).
	Niveau faible de combustion	Faites fonctionner votre cheminée avec un niveau plus élevé.
	Filtrations d'air dans la cheminée	Passez à un système isolé de cheminée préfabriquée ou à une cheminée en maçonnerie de dimensions appropriées.
	Extérieur de la cheminée froid	Réinstallez ou isolez votre cheminée.
	Cheminée ou buse de raccordement qui suinte	Inspectez l'installation..
	Excès de chaleur perdue dans la maison	Scellez les fenêtres, scellez les ouvertures de la maison.
DETERIORATION DE L'EMAIL	Manipulation inappropriée du poêle	Évitez tout feu excessif dans votre poêle. Contrôlez la température de votre poêle. Employez uniquement un bois approprié.
	Tirage excessif	Inspectez le tirage. Une vanne coupe-tirage peut être nécessaire. Faites fonctionner votre poêle à un niveau faible de combustion.

8.- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Spécifications du poêle HERGÓM mod. BENNINGTON

Puissance Maximum	BOIS (Type chêne, hêtre, etc.)	15.000 Kcal./h
Longueur admise des bûches de bois :		570 mm.
Porte Frontale :	Hauteur	352 mm.
	Largeur	536 mm.
Porte Latérale	Hauteur	379
	Largeur	252
Collier de sortie de fumées		150 mm. ϕ Int.
Cheminée métallique		150 mm. ϕ Int.
Hauteur recommandée de cheminée		5 à 6 mètres
Minimum approximatif cheminée en maçonnerie.....		175 x 175 mm.
Sortie de fumées		à 45°
Contrôle d'Air Primaire		Réglage manuel
Alimentation en Air Secondaire		Système Venturi
Poids		210 Kg.

Pour les autres dimensions, consulter le distributeur ou le fabricant. (Valeurs approximatives).

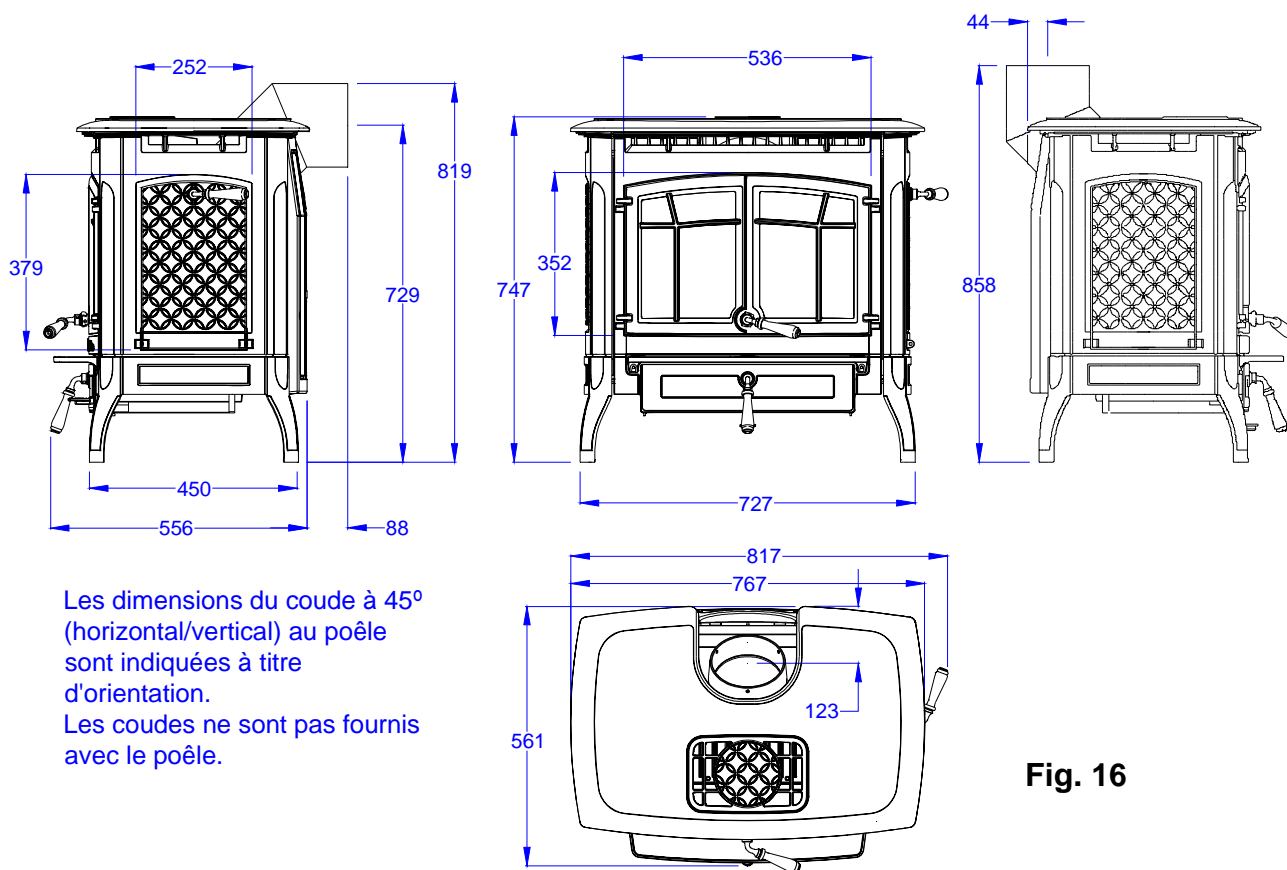


Fig. 16

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A. ne peut être tenue responsable des dommages occasionnés suite à des modifications de ses produits qui n'auraient pas été autorisées par écrit, ni à des installations défectueuses.

De même, elle se réserve le droit de modifier ses produits sans préavis.

La responsabilité découlant de vices de fabrication sera soumise au critère et à l'approbation de ses techniciens, et sera dans tous les cas limitée à la réparation ou au remplacement de ses produits, les travaux et détériorations que ladite réparation pourrait occasionner étant exclus.

9.- ELEMENTS DU POÊLE

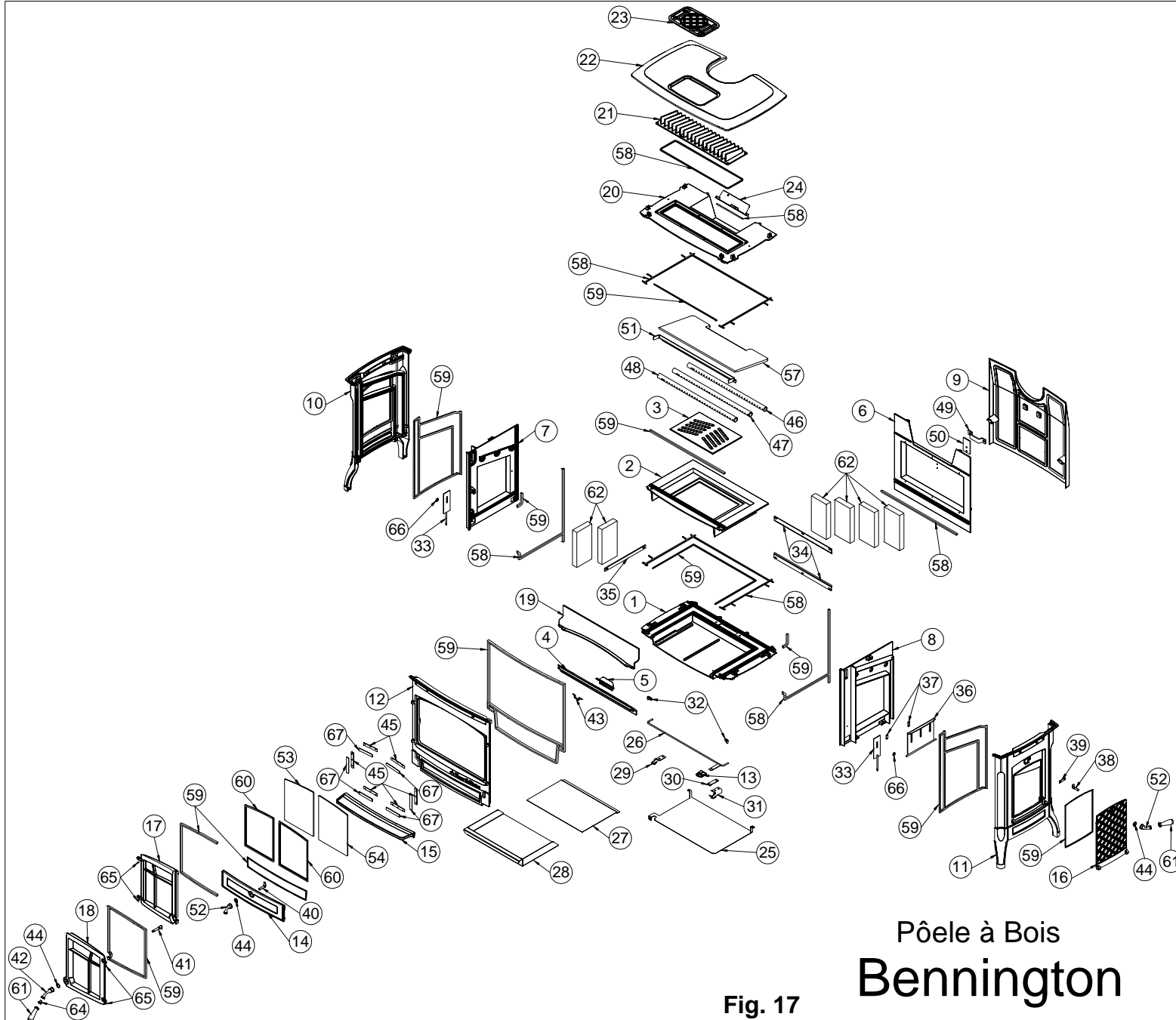


Fig. 17

POS	CODE	DENOMINATION
1	HL00122	FOND
2	HL00123	CHASSIS GRILLE
3	HL00124	GRILLE
4	HL00125	DEFLECTEUR INF. AIR VITRE
5	HL00126	BUSE AIR PRIMAIRE
6	HL00127	ARRIERE INTERIEUR
7	HL00128	LATERAL INTERIEUR GAUCHE
8	HL00129	LATERAL INTERIEUR DROIT
9	HE00130	ARRIERE EXTERIEUR
10	HE00131	LATERAL EXTERIEUR GAUCHE
11	HE00132	LATERAL EXTERIEUR DROIT
12	HE00133	PARTIE FRONTALE
13	HE00134	MANETTE CONTROLE AIR
14	HE00135	PORTE CENDRIER
15	HE00136	PLATEAU
16	HE00137	PORTE LATERALE DROITE
17	HE00138	PORTE FRONTALE GAUCHE
18	HE00139	PORTE FRONTALE DROITE
19	HL00140	DEFLECTEUR SUP. AIR FRONTAL
20	HL00141	PLAQUE SUPERIEURE INTERIEURE
21	HL00142	ECHANGEUR DE CHALEUR
22	HE00143	PLAQUE SUPERIEURE EXTERIEURE
23	HE00144	GRILLE SUPERIEURE EXTERIEURE
24	HL618	CHEMINEE
25	CP00185	PROTECTEUR FOND
26	CL00191	TIGE CONTROLE AIR PRIMAIRE
27	CP00186	ALIGNEUR CENDRIER
28	CP00187	CENDRIER
29	CP00192	CHARNIERE GAUCHE PORTE CENDRIER
30	CP00193	SUPPORT COMMANDE AIR PRIMAIRE
31	CP00194	CHARNIERE DROITE PORTE CENDRIER
32	CP00195	AGRAFE CONTROLE AIR PRIMAIRE
33	CP00196	VANNE CONTROLE AIR PRIMAIRE
34	CP00197	SUPPORT PIERRES ARRIERE
35	CP00198	SUPPORT PIERRES LATERAL
36	CP00199	CHARNIERE BUTEE PORTE LATERALE
37	CP00200	AGRAFE CHARNIERE PORTE LATERALE
38	Q00088	AXE FERMETURE PORTE LATERALE
39	CP00201	TOLE FERMETURE PORTE LATERALE
40	Q00089	AXE FERMETURE PORTE CENDRIER
41	Q00090	AXE FERMETURE PORTE FRONTALE
42	Q00091	COUDE FERMETURE PORTE FRONTALE
43	CP00202	TOLE FERMETURE PORTE FRONTALE
44	Q00140	ANNAU RESSORT FERMETURE
45	CP00204	AGRAFE VITRE
46	CL00188	TUYAU AIR SECONDAIRE N° 1
47	CL00189	TUYAU AIR SECONDAIRE N° 2
48	CL00190	TUYAU AIR SECONDAIRE N° 3
49	CP00205	AGRAFE SUPPORT ARRIERE
50	CP00206	AGRAFE SUPPORT INTERIEUR ARRIERE
51	CL00207	SUPPORT DEFLECTEUR
52	Q00092	COUDE FERMET. PORTE LAT. ET CENDRIER
53	Q00083	VITRE GAUCHE PORTE
54	Q000830	VITRE DROIT PORTE
57	J0206	PLAQUE CERAMIQUE DEFLECTEUR
58	J14	TRESSE FIBRE CERAMIQUE 1/4"
59	J38	TRESSE FIBRE CERAMIQUE 3/8"
60	J316	TRESSE FIBRE CERAMIQUE 3/16"
61	Q00104	MANETTE BOIS
62	J0102	BRIQUES REFRACTAIRES
64	Q00107	ADAPTATEUR COMMANDE
65	Q00086	DOUILLE Ø9,5 X Ø4,8 X 8L
65	Q00085	DOUILLE Ø9,5 X Ø4,8 X 4,8L
66	Q00087	SEPARATEUR VANNE AIR PRIMAIRE
67	J0209	JOINT CERAM. PLAT VITRE 80 X 10 X 3

Hergóm

INDUSTRIAS HERGÓM S.A.
SOTO DE LA MARINA - Cantabria
Apartado de Correos, 208
39080 Santander (ESPAÑA)
Tel.: (942) 587000*
Fax: (942) 587001
Web: <http://www.hergom.com>
E-mail: hergom@hergom.com